

Tanakh

pour nouveaux immigrants

Instructions au candidat

- א. Durée de l'examen : une heure et demie.
- ב. Structure du questionnaire et barème de notation :
Ce questionnaire comporte une partie.
100 points au total.
- ג. Matériel auxiliaire autorisé :
Un Tanakh en hébreu complet sans commentaires et sans ajouts.
Il est permis de consulter un Tanakh traduit.
Il est permis de consulter un Tanakh contenant des cartes géographiques.
Il est permis de consulter un dictionnaire langue étrangère-hébreu / hébreu-langue étrangère.
- ד. Instructions particulières :
(1) Ne copiez pas la question ; indiquez seulement son numéro.
(2) Concentrez-vous sur le sujet. Prêtez attention à votre écriture, à l'orthographe et à la ponctuation.

Note : dans les passages de la Bible, le nom Divin figure sous la forme de 'ה.

Écrivez dans le cahier d'examen uniquement. Inscrivez "טיטה" en haut de chaque page de brouillon.
Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification.

Bonne chance!

תנ"ך

לעולים חדשים

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה פרק אחד.
סה"כ 100 נקודות.
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.
מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.
מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.
מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.
- ד. הוראות מיוחדות:
(1) אל תעתיק את השאלה; כתוב את מספרה בלבד.
(2) התרכז בנשוא. שים לב לכתב, לכתיב ולפיסוק.

הערה: בקטעים מן התנ"ך השם המפורש בא בצורת ה'.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיטה" בראש כל עמוד המשמש טיטה.
כתיבת טיטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

בהצלחה!

Questions

Répondez à l'article א – **obligatoire** (60 points), et à l'un des articles ב ou ג (40 points).

1. Lisez **רות**, chapitre 9.

רות. א'

א ותאמר לה נעמי חמותה
 ב בתי הלא אבקש־לך מנוח אשר ייטב־לך: ועתה הלא בעז
 ג מדעתנו אשר היית את־נערוֹתֵינו הנה־הוא זרה את־גֵרְךָ
 שְׁעָרִים הַלֵּילָה: ורחצת וסכת ושמת שמלתך עליך
 וירדתי הגֵרְךָ אל־תודעי לאיש עד פלתו לאכל ולשתות:
 ד ויהי בשכבו וידעת את־המקום אשר ישכב־שם ובאת
 וגלית מרגלותיו ושכבתי והוא יגיד לך את אשר תעשין:
 ה ותאמר אליה כל אשר־תאמרי אעשה: ותרד הגֵרְךָ ותעש
 וכל אשר־צוּתָה חמותה: ויאכל בעז וישת וייטב לבו ויבא
 לשכב בקצה הערמה ותבא בלֵט ותגל מרגלותיו ותשכב:
 ח ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש וילפת והנה אשה שכבת
 ט מרגלותיו: ויאמר מי־את ותאמר אנכי רות אמתך ופרשת
 י כנפך על־אמתך כי גאל אתה: ויאמר ברוכה את לֵה
 יא בתי היטבת חסדך האחרון מן־הראשון לבלתי־לכת אחרי
 הבחורים אס־דל ואם־עשיר: ועתה בתי אל־תיראי כל
 יב אשר־תאמרי אעשה־לך כי יודע כל־שער עמי כי אשת
 יג חיל את: ועתה כי אמנס כי אם גאל אנכי וגם יש גאל
 יד קרוב ממני: ליני הלילה והיה בבקר אס־יגאלך טוב יגאל
 ואל־לא יחפץ לגאלך וגאלתיך אנכי חִי־הֵהָ שְׁכְבִי עַד־
 יו הבקר: ותשכב מרגלותו עד־הבקר ותקם בטרם יפיר איש
 יז את־רעהו ויאמר אל־יודע כי־באה האשה הגֵרְךָ: ויאמר
 יח הֲבִי הַמְטַפַּחַת אֲשֶׁר־עָלִיךָ וְאַחֲזִיבָה וְתֹאחֲזֵ בָהּ וימד שש
 יט שְׁעָרִים וישת עליה ויבא העיר: ותבוא אל־חמותה ותאמר
 יי מי־את בתי ותגד־לה את כל־אשר עשה־לה האיש: ותאמר
 ייא שֵׁשׁ־הַשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי בִי אָמַר: אל־תבואי ריקם
 ייב אל־חמותך: ותאמר שְׁבִי בְתִי עַד אֲשֶׁר תִּדְעִין אֵיךְ יִפְּלֶה
 דָּבָר בִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ בִּי אִם־כֻּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם:

Répondez à l'article א — **obligatoire** (60 points).

א. Lisez les versets 1 à 11 ci-dessus.

Naomi indique à Routh le comportement à adopter lorsqu'elle rencontrera Boaz.

(1) D'après le verset 1, pourquoi Naomi indique à Routh d'effectuer certaines actions ?

(30 points)

(2) Citez deux de ces actions, puis expliquez de quelle manière elles ont contribué à atteindre le but recherché par Naomi. Fondez votre réponse sur les versets. (30 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג (40 points).

ב. Lisez les versets 9 à 13 ci-dessus.

(1) Routh demande à Boaz : "וּפָרַשְׁתָּ כִנְפֶךָ עַל אֲמָתְךָ כִּי גֵאֵל אֶתָּה" (verset 9).

Expliquez la requête de Routh et la justification qu'elle en donne. (20 points)

(2) Boaz accède-t-il à la requête de Routh ? Justifiez, puis fondez votre réponse sur les versets. (20 points)

ג. Les actions de Routh sont audacieuses.

(1) Lisez les versets 6 à 8 ci-dessus.

Indiquez deux actions effectuées par Routh, puis expliquez en quoi elles sont audacieuses. (26 points)

(2) Lisez le verset 14 ci-dessus.

Les paroles de Boaz expriment une inquiétude au sujet de Routh.

Expliquez en quoi consiste cette inquiétude. (14 points)

Bonne chance !

Tous droits réservés à l'État d'Israël.

Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du
Ministère de l'Éducation.

בהצלחה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך